Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 7-8

Artikel: Pé Berlin : (patois de la Glâne)
Autor: Luvi
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-233653

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

PÉ BERLIN[1] (Patois de la Glâne)

Inke no dè Bèrlin. Ma no fô d'abouâ no -j-intandre. No chin pâ a Bèrlin din-j-Aleman, lou grô Bèrlin, to frèjâ pè la dyèra, è ora in dou mochi : lè bon don-n'a pâ, è lè kroûlyou dè l'ôtra.

Ma na. No chin on piti Bèrlin, chi ke chè tsanpè, tan bin ke mô, chu n'a frîtha dè tèra, intrè la Yanna à la Nêrivuè, ke grapilyè du lou moulin din Kannè pè la pâ dè Méjîre, ke ch'aguilyè a la ôtyà don Poyè dè Remon, po la guigni dè lodzon è po lin fére on boukenè a krare.

Lè kouryà keman chi Bèrlin d'la Yanna, lyu du frou, pran bouna fathon. N'in pon prech'katan tyè Velârinbou, avouin chon bi molhyi to byan, la pitita dagne dè cha tsapala, è lè ta rodzou dè chè méjon ke dzulyon a la rata bouârna intrè lè-j-âbrou.

E in dedan. On mintan dè velâdzou po din prékô d'la vela. Po lin-yarouvâ, bin chur, fô pâ avouin pouàre din tsèràrè, chè fô pâ betâ dè tsô nè chu din talon dè grahlyàjè, ma chè fô botâ in-n-ouâdre, avouin din botinè ô bin din chôrkè. Lè d'alyeu dinche ke chu vignin ch'ta né, è chu bin arouvâ, k'man vo vàdè. Bon vîprè, adon.

Vo chédè ke chu pâ on gabèri, ma ke lyè dè bon kà ke dyou chan ke chè fâ dè bon, dè bî, dè pouprou, din nouthron galé palyî dè Yanna. Po ramachâ la mônètyâ, n'in da pron d'ôtrou tyè mè.

Vo-j-an betâ lou Bon Dyu dan on bî mohlyi to nà. Chè din pron plyére, che vo-j-alâdè lou trovâ dè bon grâ, la demindze. Nouthra Dona lè bin yô lè, è chè plyé ridaman dan cha karèta. Vo-j-an tyè a rèfére on bokon cha méjounèta avouin l'èrdzan din -j-ôtrou.

Vouthron inkourâ va bin ; lou réjan, ke lya dè koué tigni, balyèrè on patèjan don dyâblyou ; lou chindike chàbrè din n'a méjon dè chignà ; è no no tràv'in paradi dan chi bî kabarè don *Pèlerin.*

E lè djuchtaman po chan ke mè vu kinji. Lé pâ fan dè mè kretsi in -n-infè pè ti hon ke chon dzalà dè chan ke lé de don galé velâdzou dè Bèrlin.

Luvi don Vèrné.

---

[1] En patois, *Berlens*, petit village glânois, se prononce de la même manière que la capitale allemande, Berlin.